



DE

DEUTSCH

(Übersetzung der Originalanleitung)

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## AKKU-ASTSÄGE

## DHS-3006



### ⚠ WARNUNG

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH  
UND BEFOLGEN SIE DIE VORSCHRIFTEN FÜR SICHEREN  
BETRIEB.  
ANDERNFALLS Besteht das Risiko schwerer  
VERLETZUNGEN.

# Wichtige Informationen

---

**Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.**

**○ Bestimmungsgemäßer Gebrauch dieses Produkts**

- ◆ Die ECHO-Astsäge ist für den Schnitt von Zweigen, Geäst und Ästen leichter bis mittlerer Stärke vorgesehen. Diese Astsäge ist nicht zum Fällen von Bäumen oder für das Sägen von Baumstämmen bestimmt.
- ◆ Gebrauchen Sie das Produkt für keinen anderen als den vorgesehenen Zweck.

**○ Anwender des Produkts**

- ◆ Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und den Inhalt genau verstanden haben.
- ◆ Das Produkt darf von keiner Person verwendet werden, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen hat, an Erkältung, Müdigkeit oder einer anderen körperlichen Schwäche leidet. Das Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden.
- ◆ Seien Sie sich bewusst, dass der Benutzer für Unfälle bzw. Gefährdungen anderer Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

**○ Allgemeines zu dieser Bedienungsanleitung**

- ◆ Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über die Bedienung und Instandhaltung Ihres Produkts. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch, und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut.
- ◆ Bewahren Sie die Anleitung stets an einem schnell zugänglichen Ort auf.
- ◆ Sollte die Anleitung verloren gehen oder aufgrund von Beschädigungen nicht mehr lesbar sein, besorgen Sie sich bitte eine neue Anleitung von Ihrem ECHO-HÄNDLER.
- ◆ Die in dieser Anleitung verwendeten Einheiten sind SI-Einheiten (Système International d'unités; Internationales Einheitsystem). Zahlenangaben in Klammern sind Referenzwerte, bei denen mitunter geringe Umrechnungsfehler vorliegen können.

**○ Verleihen oder Übereignen des Produkts**

- ◆ Wenn Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt verleihen, muss die Person, die das Produkt ausleiht und verwendet, auch die zugehörige Bedienungsanleitung erhalten. Wenn Sie das Produkt einer anderen Person übereignen, muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt ausgehändigt werden.

**○ Anfragen**

- ◆ Wenden Sie sich mit Fragen zum Produkt, zu Ersatzteilen und Reparaturen und dergleichen bitte an Ihren ECHO-HÄNDLER.

**○ Anmerkungen**

- ◆ Um Weiterentwicklungen des Produkts Rechnung zu tragen, bleiben dem Hersteller Änderungen am Inhalt dieser Anleitung vorbehalten. Einige Abbildungen in dieser Anleitung können vom Produkt abweichen, um Sachverhalte klarer darzustellen.
- ◆ Bei Unklarheiten oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren ECHO-HÄNDLER.

# Inhalt

---

Sichere Verwendung des Produkts .....	4
Warnhinweise .....	4
Sonstige Kennzeichnungen .....	4
Symbole.....	4
Stelle, an der sich der Sicherheitsaufkleber befindet.....	5
Umgang mit dem Produkt.....	6
Packliste .....	14
Beschreibung.....	15
Bevor Sie beginnen .....	16
Zusammenbau.....	16
Betrieb .....	22
Starten des Geräts .....	22
Stoppen des Geräts.....	22
Vor der Verwendung.....	22
Anweisungen zum Sägen .....	24
Anweisungen zum Sägen .....	24
Wartung und Pflege .....	26
Wartungsrichtlinien .....	26
Schärfen der Sägekette .....	27
Wartung und Pflege .....	29
Aufbewahrung / Entsorgung .....	31
Lagerung .....	31
Entsorgungshinweise.....	31
Technische Daten.....	32
Konformitätserklärung.....	33

# Sichere Verwendung des Produkts

**Lesen Sie diesen Abschnitt unbedingt durch, bevor Sie das Produkt verwenden.**

○ Er enthält wichtige Informationen zum Thema Sicherheit. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.

○ Lesen Sie außerdem die Sicherheitshinweise im Hauptteil dieser Bedienungsanleitung.

In Textabschnitten, die mit einem [diamond mark]-Symbol beginnen, werden die möglichen Folgen einer Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen beschrieben.

## Warnhinweise

Auf Situationen, in denen eine Verletzungsgefahr für den Bediener und andere Personen besteht, wird in dieser Anleitung und auf dem Produkt selbst durch die nachstehenden Warnhinweise aufmerksam gemacht. Lesen Sie diese Warnhinweise genau durch, und befolgen Sie sie, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

### **GEFAHR**

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort „**GEFAHR**“ macht auf Handlungen oder Bedingungen aufmerksam, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Bediener und umstehenden Personen führen.

### **WARNUNG**

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort „**WARNUNG**“ macht auf Handlungen oder Bedingungen aufmerksam, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Bediener und umstehenden Personen führen können.

### **VORSICHT**

„**VORSICHT**“ warnt vor einer Gefahrensituation, in der es zu leichten bis mittelschweren Verletzungen kommen kann.

## Sonstige Kennzeichnungen

Zusätzlich zu den Warnhinweisen werden in dieser Anleitung folgende erklärende Symbole verwendet:



Kreis mit umgekehrtem Schrägstrich bedeutet, dass das Dargestellte unzulässig ist.

### **HINWEIS**

Hinweise dieser Art enthalten Tipps zur Verwendung, Pflege und Wartung des Produkts.

### **WICHTIG**

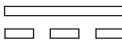
Umrahmter Text mit der Überschrift „**WICHTIG**“ enthält wichtige Informationen zur Verwendung, Überprüfung, Wartung und Lagerung des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts.

## Symbole

In dieser Anleitung und auf dem Produkt selbst werden verschiedene erklärende Symbole verwendet. Wichtig ist, dass Sie die Bedeutung der einzelnen Symbole genau verstehen.

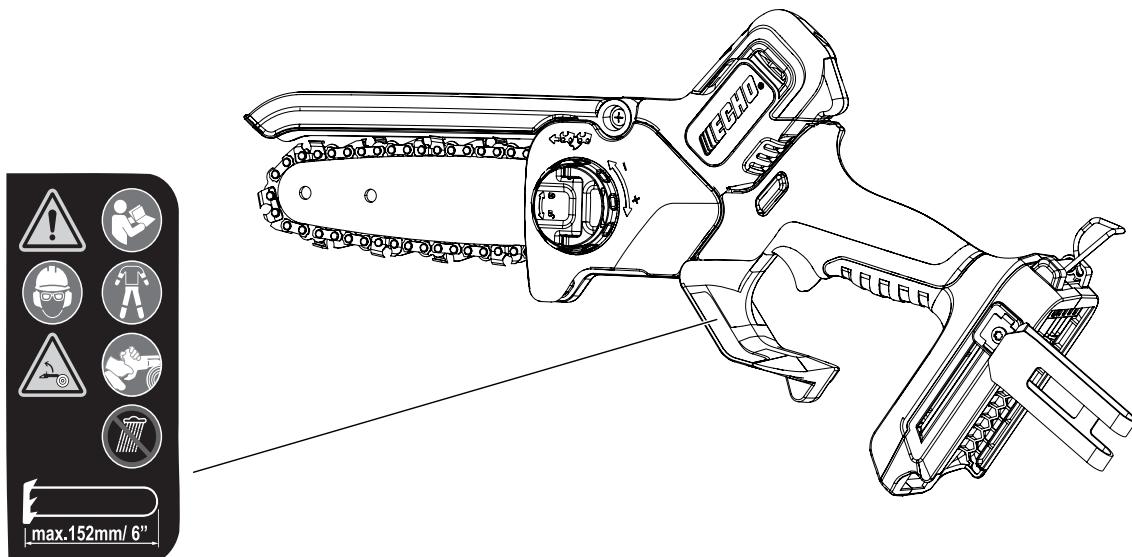
Symbol	Beschreibung des Symbols	Symbol	Beschreibung des Symbols
	Die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen		Augen-, Gehör- und Kopfschutz tragen
	Sicherheit / Achtung		Verwenden Sie geeigneten Fuß-/Bein- und Hand-/Armschutz.
	Achtung, Stromschlaggefahr		Einhandbetrieb der Säge kann gefährlich sein.
	Warnung! Rückschlag möglich!		Kettenölnachfüllung

# Sichere Verwendung des Produkts

Symbol	Beschreibung des Symbols	Symbol	Beschreibung des Symbols
	Drehrichtung Sägekette		Schutz der Umwelt!
	Nie im Regen oder an feuchten Orten betreiben		Volt
	Gleichstrom oder DC		

## Stelle, an der sich der Sicherheitsaufkleber befindet

- Das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ist mit dem unten dargestellten Sicherheitsaufkleber versehen. Verdeutlichen Sie sich die Bedeutung der einzelnen Sicherheitsaufkleber, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Wenn der Sicherheitsaufkleber abgerissen oder beschädigt und nicht mehr lesbar ist oder sich abgelöst hat, besorgen Sie bitte einen neuen Sicherheitsaufkleber von Ihrem Händler, und bringen Sie ihn an der in der Abbildung unten gezeigten Stelle an. Der Sicherheitsaufkleber muss stets gut lesbar sein.



1. Sicherheitsaufkleber (Teilenummer YH653002090)

# Sichere Verwendung des Produkts

## Umgang mit dem Produkt

### Allgemeine Sicherheitswarnungen zu Elektrowerkzeugen

#### **WARNUNG**

Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellt werden vertraut.

Wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr von Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum Nachschlagen auf.**

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf ein netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder ein akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### **Sicherheit im Arbeitsbereich**

- **Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet ist.** Unordentliche und dunkle Arbeitsbereiche bedeuten Unfallgefahr.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie sie z. B. durch brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub in der Umgebung entstehen.** Elektrowerkzeuge können Funken erzeugen, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug Kinder und Umstehende fern.** Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- **Elektrowerkzeugstecker müssen passend für die Steckdose sein. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise.** **Verwenden Sie in Verbindung mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Flächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken.** Das Risiko eines elektrischen Schlags ist höher, wenn Ihr Körper geerdet wird.
- **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nie Regen oder Nässe aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Gebrauchen Sie das Kabel nie zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Verwenden Sie beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Wenn der Einsatz eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidlich ist, verwenden Sie eine Stromquelle mit Fehlerstrom-/Differenzstrom-Schutzschalter.** Die Verwendung eines Fehlerstrom-/Differenzstrom-Schutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

#### **Persönliche Sicherheit**

- **Seien Sie bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug aufmerksam, konzentrieren Sie sich auf das, was Sie tun, handeln Sie umsichtig und vernünftig. Gebrauchen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Den Bedingungen angemessene Schutzausrüstung wie Staubmaske, Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen, Schutzhelm und Gehörschutz vermindert die Verletzungsgefahr.
- **Verhindern Sie, dass das Werkzeug unbeabsichtigt in Gang gesetzt wird.** Achten Sie darauf, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Verbindung zur Stromquelle oder mit dem Akku herstellen und bevor Sie das Werkzeug aufnehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter und das Herstellen der Stromzufuhr zu Elektrowerkzeugen bei eingeschaltetem Schalter bedeuten Unfallgefahr.
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs eventuell benutzte Einstellschlüssel, Schraubenschlüssel usw.** Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der an einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs vergessen wird, bedeutet Verletzungsgefahr.
- **Beugen Sie sich nicht zu weit über.** Achten Sie stets auf sicheren Tritt und Stand, und halten Sie das Gleichgewicht. So behalten Sie das Elektrowerkzeug auch in einer unvorhergesehenen Situation besser unter Kontrolle.
- **Achten Sie auf angemessene Kleidung.** Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung oder losen Schmuck. Bleiben Sie mit Haaren und Kleidung weg von drehenden Teilen. Lose sitzende Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Bei Geräten mit Vorsehung für eine Staubabsaug- und Staubsammeleinrichtung stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen ist und wie vorgesehen genutzt wird.** Solche Einrichtungen können Gefahren durch Staub mindern.
- **Lassen Sie nicht zu, dass die Vertrautheit, die Sie durch eine häufige Werkzeugverwendung gewonnen haben, dazu führt, dass Sie leichtsinnig werden und die für Werkzeuge dieser Art geltenden Sicherheitsprinzipien ignorieren.** Eine unachtsame Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde schwere Verletzungen verursachen.

# Sichere Verwendung des Produkts

<b>⚠️ WARNUNG</b>	
<p><b>Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Überbeanspruchen Sie das Elektrowerkzeug nicht. <b>Wählen Sie das richtige Elektrowerkzeug für die Aufgabe.</b> Ein für die betreffende Aufgabe richtig bemessenes und ausgelegtes Elektrowerkzeug erledigt die Aufgabe besser und sicherer.</li><li>○ <b>Gebrauchen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Ein- und Ausschalter nicht funktioniert.</b> Ein Elektrowerkzeug, dessen Schalter nicht funktionieren, ist gefährlich und muss repariert werden.</li><li>○ <b>Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle bzw. bauen Sie den Akku aus, bevor Sie an Elektrowerkzeugen Einstellungen vornehmen, Gerätezubehör wechseln oder die Werkzeuge lagern.</b> Solche Vorsichtsmaßnahmen mindern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt in Gang gesetzt wird.</li><li>○ <b>Halten Sie Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern, und verhindern Sie, dass Personen, die mit dem Werkzeug und diesen Anweisungen nicht vertraut sind, Umgang mit dem Werkzeug haben.</b> Elektrowerkzeuge stellen in Händen ungeübter Nutzer eine Gefahr dar.</li><li>○ <b>Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör ordnungsgemäß.</b> Achten Sie auf Fluchtungsfehler, auf festgegängene oder gebrochene Teile und andere Umstände, die den sicheren Einsatz des Elektrowerkzeugs gefährden können. Lassen Sie ein schadhaftes Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle gehen auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurück.</li><li>○ <b>Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.</b> Ordnentlich instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten fressen nicht so leicht fest und sind leichter zu führen.</li><li>○ <b>Gebrauchen Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Wechselwerkzeuge usw. wie in dieser Anleitung beschrieben und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit.</b> Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch des Elektrowerkzeugs stellt eine Gefahr dar.</li><li>○ <b>Halten Sie die Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.</b> Rutschige Griffe und Griffflächen erschweren die sichere Handhabung des Werkzeugs und erschweren es in unerwarteten Situationen, das Werkzeug unter Kontrolle zu halten.</li></ul>	<p><b>Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Laden Sie Akkus nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät.</b> Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akku geeignet ist, kann bei einem anderen Akku einen Brand verursachen.</li><li>○ <b>Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.</b> Bei der Verwendung anderer Akkus kann Verletzungs- und Brandgefahr bestehen.</li><li>○ <b>Halten Sie einen Akku, der nicht in Gebrauch ist, von anderen metallischen Gegenständen, wie Büroklammern, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und dergleichen Kleinteilen fern, die eine leitende Verbindung zwischen den Polen herstellen können.</b> Beim Kurzschließen der Akkupole besteht die Gefahr von Brandverletzungen und Brandgefahr.</li><li>○ <b>Bei falscher Behandlung des Akkus kann Flüssigkeit aus dem Akku treten – vermeiden Sie den Kontakt.</b> Nach versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, begeben Sie sich außerdem in ärztliche Behandlung. Ausgelaufene Akkusäure kann Reizungen und Verätzungen hervorrufen.</li><li>○ <b>Verwenden Sie keine Akkus oder Werkzeuge, die beschädigt sind oder auf irgendeine Weise modifiziert wurden.</b> Beschädigte oder modifizierte Akkus können unverhersehbar reagieren und eine Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr darstellen.</li><li>○ <b>Setzen Sie ein Akku oder ein Werkzeug keinen Flammen oder hohen Temperaturen aus.</b> Flammen oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.</li><li>○ <b>Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.</b> Ein unsachgemäßes oder bei Temperaturen außerhalb des spezifizierten Bereichs vorgenommenes Laden kann den Akku beschädigen und das Brandrisiko erhöhen.</li></ul>

# Sichere Verwendung des Produkts

## Sicherheitswarnungen zur Kettensäge

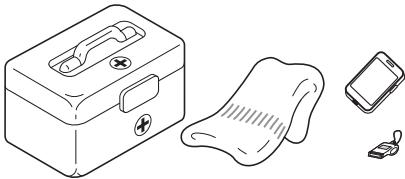
<b>⚠️ WARNUNG</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Halten Sie bei laufender Astsäge alle Teile des Körpers von der Sägekette fern.</b> Bevor Sie die Astsäge starten, vergewissern Sie sich, dass die Sägekette keine Berührung mit Ihnen oder mit Gegenständen hat. Ein Augenblick der Unachtsamkeit bei der Arbeit mit der Astsäge kann zur Folge haben, dass Ihre Kleidung oder Ihr Körper von der Sägekette erfasst wird.</li><li>○ <b>Halten Sie die Astsäge immer mit einer Hand am Bediengriff und mit der anderen am Hilfsgriff.</b></li><li>○ <b>Halten Sie die Astsäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette mit versteckten Kabeln in Kontakt kommen kann.</b> Wenn die Sägekette auf ein stromführendes Kabel trifft, können freiliegende Metallteile der Astsäge ebenfalls spannungsführend werden, und der Bediener kann einen Stromschlag erhalten.</li><li>○ <b>Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Ohren, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.</b> Angemessene Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko durch fliegende Bruchstücke oder bei unabsichtlichem Kontakt mit der Sägekette.</li><li>○ <b>Verwenden Sie eine Astsäge nicht auf einem Baum, auf einer Leiter, auf einem Dach oder einer instabilen Stütze.</b> Ansonsten besteht große Verletzungsgefahr.</li><li>○ <b>Achten Sie stets auf festen und sicheren Tritt, und stehen Sie bei der Bedienung der Astsäge immer auf stabilem, sicherem und ebenem Grund.</b> Auf rutschigen oder instabilen Flächen können Sie das Gleichgewicht oder die Kontrolle über die Astsäge verlieren.</li><li>○ <b>Seien Sie beim Durchtrennen von Ästen oder Zweigen, die unter Spannung sind, auf mögliche „Schnalzbewegungen“ gefasst.</b> Sowie die Holzfasern durchtrennt werden, wird die Spannung freigesetzt, und der Ast kann den Bediener treffen oder die Astsäge aus der Bahn werfen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Seien Sie extrem vorsichtig beim Schneiden von Gebüschen, Sträuchern und Jungtrieben.</b> Das Kleingeäst kann sich in der Sägekette verfangen und in Ihre Richtung peitschen oder Sie aus dem Gleichgewicht ziehen.</li><li>○ <b>Tragen Sie die Astsäge mit ausgeschalteter und vom Körper abgewandter Sägekette.</b> Bringen Sie zum Transport und zum Lagern des Geräts grundsätzlich die Schwertabdeckung an. Die vorschriftsmäßige Handhabung des Produkts verringert das Risiko eines versehentlichen Kontakts mit der laufenden Sägekette.</li><li>○ <b>Beachten Sie die Anleitungen zum Schmieren, zum Einstellen der Kettenspannung und zum Auswechseln von Schwert und Kette.</b> Eine nicht vorschriftsmäßig gespannte oder geschmierte Kette kann zum einen reißen, zum anderen ist die Gefahr erhöht, dass die Säge rückstößt oder hochschlägt.</li><li>○ <b>Schneiden Sie nur Holz.</b> Setzen Sie die Astsäge für keine anderen als die vorgesehenen Zwecke ein. Zum Beispiel: Schneiden Sie mit der Astsäge nicht Metall, Kunststoff, Mauerwerk oder andere Baustoffe als Holz. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch der Astsäge stellt eine Gefahr dar.</li><li>○ <b>Beachten Sie bei der Beseitigung von Material, das sich in der Sägekette verfangen hat, sowie bei der Aufbewahrung oder Wartung der Astsäge alle relevanten Anweisungen.</b> Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist und der Akku entfernt wurde. Eine unerwartete Betätigung der Astsäge beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.</li><li>○ <b>Diese Astsäge ist nicht für Baumfällarbeiten bestimmt.</b> Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch der Astsäge setzt den Bediener und andere Personen in der Nähe schweren Verletzungsgefahren aus.</li></ul>

## Ursachen für ein Rückschlagen der Säge und Vermeidung durch den Bediener

<b>⚠️ GEFAHR</b>	
<p>Zu einem Rückschlag der Säge kann es kommen, wenn die Spitze des Schwerts einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz beim Schnitt zusammenfällt und die Sägekette festgeht. Das Sägen mit der Spitze kann unter Umständen einen plötzlichen Rückschlageffekt auslösen, der das Schwert nach oben und in Richtung des Bedieners zurück schleudert. Wenn die Sägekette entlang der oberen Seite des Schwerts verklemmt, kann es sein, dass das Schwert sehr schnell und mit Wucht in Richtung des Bedieners zurückweicht. In beiden Fällen können Sie als Bediener die Kontrolle über das Gerät verlieren und sind großer Verletzungsgefahr ausgesetzt. Verlassen Sie sich nicht nur auf die integrierten Sicherheitsvorrichtungen Ihrer Säge. Als Bediener sollten Sie verschiedene Dinge beachten, um unfallfrei zu arbeiten. Zu einem Rückschlag kommt es, wenn das Werkzeug für den falschen Zweck oder unter falschen Bedingungen eingesetzt wird und/oder falsch bedient wird. Beachten Sie diese Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung:</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ <b>Halten Sie die Astsäge mit beiden Händen, und umschließen Sie die Handgriffe der Säge fest mit der ganzen Hand (Daumen und Fingern).</b> Positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie Rückstoßkräfte begrenzen können. Rückstoßkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn bestimmte Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden. Lassen Sie die Astsäge nicht los.</li><li>○ <b>Beugen Sie sich nicht zu weit vor, und arbeiten Sie nicht über Schulterhöhe.</b> Dies hilft, unabsichtlichen Kontakt der Schwertspitze zu vermeiden, außerdem können Sie die Astsäge in einer unerwarteten Situation besser kontrollieren.</li><li>○ <b>Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Austauschschwerter und -ketten.</b> Falsche Austauschschwerter und -ketten können die Kette reißen lassen und/oder die Rückschlaggefahr erhöhen.</li><li>○ <b>Beachten Sie die Hinweise des Herstellers zum Schärfen und Warten der Sägekette.</b> Ein zu kleines Tiefenmaß kann das Risiko eines Rückschlags erhöhen.</li></ul>

# Sichere Verwendung des Produkts

## Allgemeine Sicherheitsregeln

<b>⚠️ WARNUNG</b>	
<b><u>Bedienungsanleitung</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Produkts aufmerksam durch, um eine korrekte Bedienung zu gewährleisten.</li><li>◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.</li></ul>	
<b><u>Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Das Produkt darf nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung genannten Zwecke verwendet werden.</li><li>◆ Andernfalls sind Unfälle und schwere Verletzungen die möglichen Folgen.</li></ul>	<b><u>Verleihen oder Übereignen des Produkts</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Wenn Sie das Produkt verleihen, muss die ausleihende Person auch die zugehörige Bedienungsanleitung erhalten.</li><li>○ Wenn Sie das Produkt einer anderen Person übereignen, muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt ausgehändigt werden.</li><li>◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.</li></ul>
<b><u>Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>○ An dem Produkt dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.</li><li>◆ Andernfalls sind Unfälle und schwere Verletzungen die möglichen Folgen. Funktionsfehler, die auf Veränderungen am Produkt zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Herstellergarantie.</li></ul>	<b><u>Vorsorge für den Fall von Verletzungen</u></b> <p>Für den unwahrscheinlichen Fall, dass es dennoch zu Verletzungen kommt, sollten Sie folgende Dinge parat haben:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Verbandskasten</li><li>○ Hand- und Wischtücher (um etwaige Blutungen zu stoppen)</li><li>○ Trillerpfeife oder Mobiltelefon (um Hilfe rufen zu können)</li><li>◆ Wenn Sie weder erste Hilfe leisten noch Hilfe rufen können, kann sich die Verletzung verschlimmern.</li></ul>
<b><u>Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es überprüft und gewartet wurde</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn es überprüft und gewartet wurde. Die Überprüfung und Wartung des Produkts muss regelmäßig durchgeführt werden.</li><li>◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.</li></ul>	

# Sichere Verwendung des Produkts

## Sicherheitsregeln für die Benutzung

<b>⚠️ WARNUNG</b>	
<p><b>Anwender des Produkts</b></p> <p>Das Produkt darf von folgenden Personen nicht gebraucht werden:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ übermüdete Personen</li><li>○ alkoholisierte Personen</li><li>○ unter Medikamenteneinfluss stehende Personen</li><li>○ schwangere Frauen</li><li>○ Personen in schlechter körperlicher Verfassung</li><li>○ Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben</li><li>○ Kinder</li><li>◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.</li><li>○ Die Bauteile dieser Maschine erzeugen im Betrieb ein elektromagnetisches Feld, das manche Herzschrittmacher stören kann. Um Gesundheitsrisiken zu reduzieren, empfehlen wir, dass Personen mit Herzschrittmachern vor Betrieb dieses Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers konsultieren.</li><li>○ Wenn anstrengende Arbeit Ihre körperliche Verfassung verschlechtern könnte, wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie mit einer Astsäge arbeiten.</li><li>○ Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie krank bzw. müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder Substanzen stehen, die Ihr Sehvermögen, Ihre Geschicklichkeit oder Ihr Beurteilungsvermögen beeinträchtigen könnten.</li></ul>	<p><b>Vibration und Kälte</b></p> <p>Es wird vermutet, dass das Raynaud-Syndrom, das die Finger mancher Menschen befällt, durch stark vibrierende Arbeitsgeräte und das Arbeiten bei Kälte herbeigeführt wird. Durch stark vibrierende Arbeitsgeräte und das Arbeiten bei Kälte kann sich ein Prickeln und Brennen bemerkbar machen, dem sich Farblosigkeit und Gefühllosigkeit der Finger anschließen.</p> <p>Die nachstehend aufgeführten Vorkehrungen werden dringend empfohlen, da die untersten Expositionswerte, bei denen diese Krankheit ausgelöst wird, nicht bekannt sind.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Halten Sie Ihren Körper warm, insbesondere Kopf und Nacken, Füße und Fußgelenke sowie Hände und Handgelenke.</li><li>○ Achten Sie auf gute Durchblutung, indem Sie während häufiger Arbeitspausen kräftige Armübungen machen.</li><li>○ Begrenzen Sie die Dauerbetriebszeiten auf ein Minimum.</li><li>○ Teilen Sie jeden Arbeitstag so ein, dass auch Arbeiten ohne die Astsäge oder andere tragbare motorisierte Geräte verrichtet werden.</li><li>○ Wenn Ihre Finger schmerzen, rot und angeschwollen sind und schließlich bleich und gefühllos werden, müssen Sie einen Arzt aufsuchen, bevor Sie sich weiterhin Kälte und Vibrationen aussetzen.</li><li>◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.</li></ul>
<p><b>Arbeitsumgebung und Bedienung</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Das Produkt nicht verwenden<ul style="list-style-type: none"><li>• in feuchten oder nassen Umgebungen</li><li>• bei Regen</li><li>• unter schlechten Wetterbedingungen</li></ul></li><li>◆ Andernfalls sind Unfälle und schwere Verletzungen die möglichen Folgen.</li><li>○ Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten ohne sicheren Untergrund, etwa an steilen Hängen oder nach Regengüssen, da solche Stellen rutschig und gefährlich sind.</li><li>◆ Wenn Sie fallen oder ausrutschen oder das Produkt nicht mehr voll beherrschen, kann dies zu schweren Verletzungen führen.</li></ul>	<p><b>RSI-Syndrom</b></p> <p>Es wird angenommen, dass eine Überanstrengung der Muskeln und Sehnen der Finger, Hände, Arme und Schultern in den betreffenden Körperteilen Schmerzen, Schwelungen, Gefühllosigkeit, Schwäche und auch akuten Schmerz verursachen kann. Durch bestimmte wiederholte Handbewegungen steigt das Risiko für die Entwicklung eines RSI-Syndroms.</p> <p>Auf folgende Art mindern Sie das Risiko des RSI-Syndroms:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Handgelenk nicht zu sehr beugen, strecken oder verdrehen.</li><li>○ Legen Sie von Zeit zu Zeit Pausen ein, um wiederholte Bewegungen zu minimieren, und lassen Sie Ihre Hände ruhen. Reduzieren Sie die Geschwindigkeit und den Kraftaufwand, mit denen Sie die Wiederholungsbewegung ausführen.</li><li>○ Führen Sie geeignete Übungen zur Stärkung der Hand- und Armmuskulatur durch.</li><li>○ Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie ein Prickeln, Gefühllosigkeit oder Schmerzen in Ihren Fingern, Händen, Handgelenken oder Armen bemerken. Je früher das RSI-Syndrom erkannt wird, desto eher lässt sich eine dauerhafte Schädigung von Nerven und Muskeln verhindern.</li><li>◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.</li></ul>

# Sichere Verwendung des Produkts

## ⚠ WARNUNG

Die Schwingungsemissionen, die im praktischen Gebrauch des Elektrowerkzeugs auftreten, können von dem deklarierten Vibrationsgesamtwert abweichen; abhängig ist dies von der Art, wie das Werkzeug eingesetzt wird, und der Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die sich nach der geschätzten Exposition unter praktischen Arbeitsbedingungen richten (und die den vollständigen Arbeitszyklus, also neben der Betriebszeit auch Ausschaltzeiten und Leerlaufzeiten berücksichtigen).

## ⚠ WARNUNG

### Transport des Produkts

Schalten Sie das Gerät zum Transport in den unten beschriebenen Situationen aus, vergewissern Sie sich, dass die Sägekette ausgelaufen ist und stillsteht, und bringen Sie die Schwertabdeckung an. Tragen Sie das Gerät nicht, wenn die Betriebsanzeige-LED leuchtet.

- Sie suchen Ihren Arbeitsbereich auf.
- Sie wechseln im Verlauf der Arbeit den Arbeitsbereich.
- Sie verlassen Ihren Arbeitsbereich.
- ◆ Eine Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Astsäge mit dem Schwert und der Sägekette nach hinten gerichtet.
- Bringen Sie zum Transport des Produkts mit dem Auto die Schwertabdeckung an, und sichern Sie das Gerät so, dass es nicht verrutschen kann.

### Starten des Geräts

Befolgen Sie beim Starten des Geräts insbesondere die folgenden Sicherheitsregeln:

- Stellen Sie sicher, dass alle Griffe und Schutzvorrichtungen montiert sind. Sorgen Sie dafür, dass die Handgriffe frei von Schmutz und Öl sind.
- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
- Kontrollieren Sie, dass das Schwert nicht beschädigt oder stark verschlissen ist. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Ihnen Unregelmäßigkeiten auffallen.
- Die Astsäge darf nur in gut belüfteten Bereichen betrieben werden. Ölnebel (von der Schmierung der Astsäge) oder Sägestaub schaden der Gesundheit.
- Sorgen Sie für ausreichenden Abstand rund um das Produkt, und lassen Sie keine Personen oder Tiere in die Nähe.
- Arbeiten Sie niemals alleine. Es sollte sich, falls Sie Hilfe benötigen, immer jemand in Rufweite aufhalten.
- Entfernen Sie jegliche Hindernisse.
- Gehen Sie sicher, dass die Sägekette keinen Kontakt mit dem Boden oder einem Hindernis erhalten kann.
- ◆ Eine Nichtbefolgung der Sicherheitsregeln kann zu Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

### Nach dem Starten des Geräts auf auffällige Vibratoren und Geräusche achten

- Achten Sie nach dem Starten des Geräts auf ungewöhnliche Vibratoren oder Geräusche. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie ungewöhnliche Vibratoren oder Geräusche feststellen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um es reparieren zu lassen.
- ◆ Durch abfallende oder absplitternde Teile kann es zu schweren Verletzungen kommen.

### Der Akku soll getrennt werden:

- wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist
- vor dem Entfernen von Blockaden
- vor Überprüfungs-, Reinigungs- und anderen Arbeiten an der Maschine
- nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper zur Überprüfung der Maschine auf Beschädigung
- zur unmittelbaren Überprüfung, wenn die Maschine auffällig zu vibrieren beginnt
- ◆ Es besteht Unfallgefahr, wenn das Produkt unerwartet in Bewegung geht.

### Während des Betriebs keine heißen oder spannungsführenden Teile berühren

Die folgenden heißen oder spannungsführenden Teile des Produkts dürfen während des Betriebs und einige Zeit danach nicht berührt werden:

- Heiße Teile
  - ◆ Beim Berühren heißer Teile können Sie sich Verbrennungen zuziehen.



- Spannungsführende Teile
  - ◆ Beim Berühren von Teilen, die im Betrieb des Produkts spannungsführend sind, können Sie einen Stromschlag erleiden.



### Das Gerät zur Prüfung und Wartung ausschalten

Beachten Sie die folgenden Sicherheitsregeln, wenn Sie das Produkt nach dem Gebrauch überprüfen und warten:

- Schalten Sie das Gerät aus, und führen Sie Prüf- und Wartungsarbeiten an dem Gerät erst aus, nachdem das Gerät abgekühlt ist.
- ◆ Andernfalls können Sie sich verbrennen.

# Sichere Verwendung des Produkts

<b>⚠️ WARNUNG</b>	
<p><b><u>Bei Problemen oder Auffälligkeiten das Gerät sofort abstellen</u></b></p> <p>Schalten Sie das Gerät in den unten genannten Situationen sofort aus, vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerk stillsteht, und überprüfen Sie dann die einzelnen Bereiche des Produkts. Ersetzen Sie beschädigte Teile.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Wenn das Schneidwerk beim Arbeiten mit einem Stein, Baum, Pfosten oder einem anderen Hindernis in Berührung kommt.</li><li>○ Wenn das Produkt plötzlich beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.</li><li>◆ Wenn beschädigte Teile weiter verwendet werden, kann dies zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.</li></ul>	<p><b><u>Arbeiten mit dem Produkt</u></b></p> <p>Achten Sie bei der Arbeit mit dem Produkt besonders auf folgende Sicherheitsanweisungen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Arbeiten Sie nie mit einer beschädigten, schlecht eingestellten oder nicht vollständig zusammengebauten Maschine.</li><li>○ Stehen Sie immer mit beiden Beinen fest auf dem Boden. Arbeiten Sie nie in einer Position ohne Bodenkontakt.</li><li>○ Schneiden Sie nie Festmetall, Blech, Kunststoff oder anderes Material, das nicht aus Holz ist.</li><li>○ Das Sägen auf einer Leiter ist sehr gefährlich, da die Leiter rutschen und die Kontrolle über die Astsäge verloren gehen kann.</li><li>○ Stehen Sie beim Entasten von Stämmen immer auf der Bergseite für den Fall, dass der Baumstamm abrollt.</li><li>○ Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie dünne Äste und Büsche schneiden, denn Kleingeäst kann sich in der Sägekette verfangen, in Ihre Richtung geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.</li><li>○ Wenn Sie an einem Stamm sägen, der unter Spannung steht, bereiten Sie sich auf das Zurückspringen vor, um nicht vom Stamm oder der Astsäge getroffen zu werden, wenn der abgeschnittene Stamm umfällt.</li><li>◆ Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen wird das Produkt nicht ausreichend stabilisiert, und es kann zu schweren Verletzungen kommen.</li></ul>
<p><b><u>Gefahrenzone innerhalb eines Radius von 10 m</u></b></p> <p>Der Bereich in einem Radius von 10 m rund um dieses Produkt gilt als Gefahrenzone. Beachten Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt folgende Vorsichtsmaßnahmen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Wenn eine andere Person die Gefahrenzone betritt, schalten Sie das Gerät aus, um die Messer anzuhalten.</li><li>○ Wenn Sie sich dem Bediener nähern möchten, geben Sie ihm ein Signal, indem Sie zum Beispiel von außerhalb der Gefahrenzone Zweige in sein Sichtfeld werfen. Warten Sie dann, bis das Gerät ausgeschaltet ist und die Messer stillstehen.</li><li>○ Gestatten Sie niemandem, das von Ihnen zu schneidende Material festzuhalten.</li><li>◆ Jeder Kontakt mit den Schneidmessern kann zu schweren Verletzungen führen.</li></ul>	<p><b><u>Vor dem Absetzen des Produkts auf dem Boden kontrollieren, dass die Sägekette stillsteht</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Setzen Sie das Gerät nach dem Ausschalten erst ab, wenn Sie sicher sind, dass die Sägekette stillsteht.</li><li>◆ Auch nach dem Ausschalten des Geräts kann die Sägekette beim Nachlaufen noch Verletzungen verursachen.</li></ul>
<p><b><u>Das Produkt nicht einhändig bedienen</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ Fassen Sie bei laufendem Gerät die Handgriffe stets mit beiden Händen. Bedienen Sie das Produkt niemals mit nur einer Hand.</li><li>○ Umschließen Sie die Griffe des Geräts jeweils fest mit der ganzen Hand.</li><li>○ Nehmen Sie nie die Hände von dem Produkt, solange die Sägekette in Bewegung ist.</li><li>◆ Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen wird das Produkt nicht ausreichend stabilisiert, und es kann zu schweren Verletzungen kommen.</li></ul>	

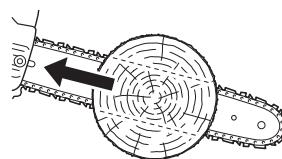
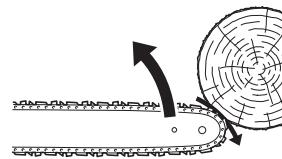
# Sichere Verwendung des Produkts

## Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

### **GEFAHR**

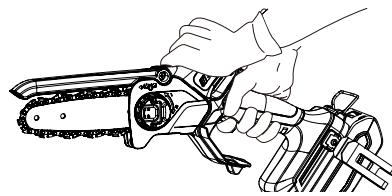
- **Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag für Bediener der Astsäge:** zu einem Rückschlag der Säge kann es kommen, wenn die Spitze des Schwerts einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz beim Schnitt zusammenfällt und die Sägekette festgeht.

- Die Spitzenberührung kann in manchen Fällen zu einem blitzschnellen Rückschlag führen, der das Schwert nach oben und in Richtung des Bedieners schleudert (Rotationsrückschlag). Verklemmt sich die Sägekette entlang der oberen Seite des Schwerts, kann es sein, dass das Schwert sehr schnell in Richtung des Bedieners zurückgedrückt wird (linearer Rückschlag).
- Jede dieser Reaktionen kann zur Folge haben, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und mit der laufenden Sägekette in Berührung kommen, was zu schweren KörpERVERLETZUNGEN führen kann. Als Bediener sollten Sie verschiedene Dinge beachten, um unfallfrei zu arbeiten.
- Mit Grundlagenkenntnissen über den Rückschlag können Sie das Überraschungselement verringern oder ausschalten. Plötzliche, unerwartet auftretende Ereignisse begünstigen Unfälle. Wenn Sie wissen, wie ein Rotationsrückschlag entsteht (durch Berührung der Schwertspitze mit einem Gegenstand oder dem Boden bzw. durch Verklemmen im Holz), können Sie sich davor schützen.



- Bedienen Sie eine Astsäge nie mit nur einer Hand! Für Bediener, Helfer und Umstehende kann das einhändige Arbeiten zu schwersten Verletzungen führen. Für sicheres Arbeiten halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen, wobei stets eine Hand am Gashebel ist. Die Astsäge kann Ihnen sonst im wahrsten Sinne aus der Hand gleiten, was zum Verlust der Kontrolle und damit zu Verletzungen führen kann.

- Halten Sie bei laufendem Gerät die Säge immer mit beiden Händen, die rechte Hand am Griff und die linke Hand an der Grifffläche. Halten Sie den Griff der Astsäge mit der ganzen Hand fest. Ein fester Griff hilft, Rückschläge zu verringern und das Gerät unter Kontrolle zu halten. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest.



- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist. Vermeiden Sie, dass die Schwertspitze einen anderen Stamm, Ast oder ein anderes Hindernis berührt, während Sie mit der Säge arbeiten.
- Das Schneiden mit hoher Drehzahl kann die Wahrscheinlichkeit eines Rückschlags verringern. Das Sägen mit Halbgas oder niedriger Drehzahl kann in schwierigen Situationen besser für die Kontrolle sein und dadurch ebenso die Wahrscheinlichkeit eines Rückschlags verringern.

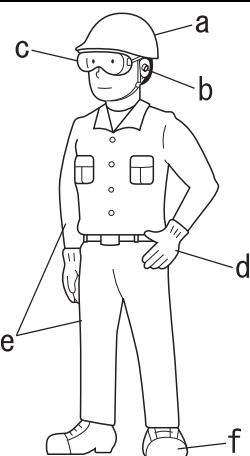
## Schutzausrüstung

### **WARNUNG**

#### **Schutzausrüstung tragen**

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Astsäge immer die folgende Schutzausrüstung:

- a **Kopfschutz (Schutzkappe oder Helm):** schützt den Kopf
- b **Gehörschutzbügel oder Ohrenstöpsel:** Gehörschutz
- c **Schutzbrille:** schützt die Augen
- d **Schutzhandschuhe:** schützen die Hände vor Kälte und Vibration
- e **Eng anliegende Kleidung (lange Ärmel, lange Hosen):** schützt den Körper
- f **Arbeitsschuhe oder -stiefel mit Schutzkappen und rutschfester Sohle:** schützen die Füße



◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen sind Ihr Augenlicht und Ihr Gehör gefährdet, und es drohen andere schwere Verletzungen.

**Falls erforderlich, verwenden Sie auch folgende Schutzausrüstung:**

- **Staubmaske:** Atemschutz
- **Bienennetz:** Insekenschutz

#### **Geeignete Kleidung tragen**

Tragen Sie keine Krawatten, Schmuckstücke oder lose, weite Kleidungsstücke, die sich im Gerät verfangen könnten. Tragen Sie keine offenen Schuhe, und arbeiten Sie nicht barfuß oder in kurzen Hosen.

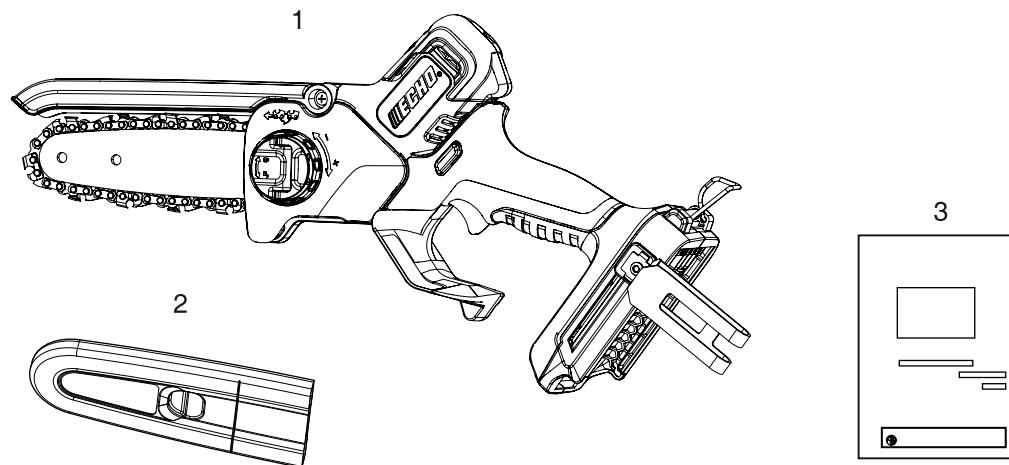
◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen besteht Unfallgefahr und die Gefahr schwerer Verletzungen.



# Packliste

---

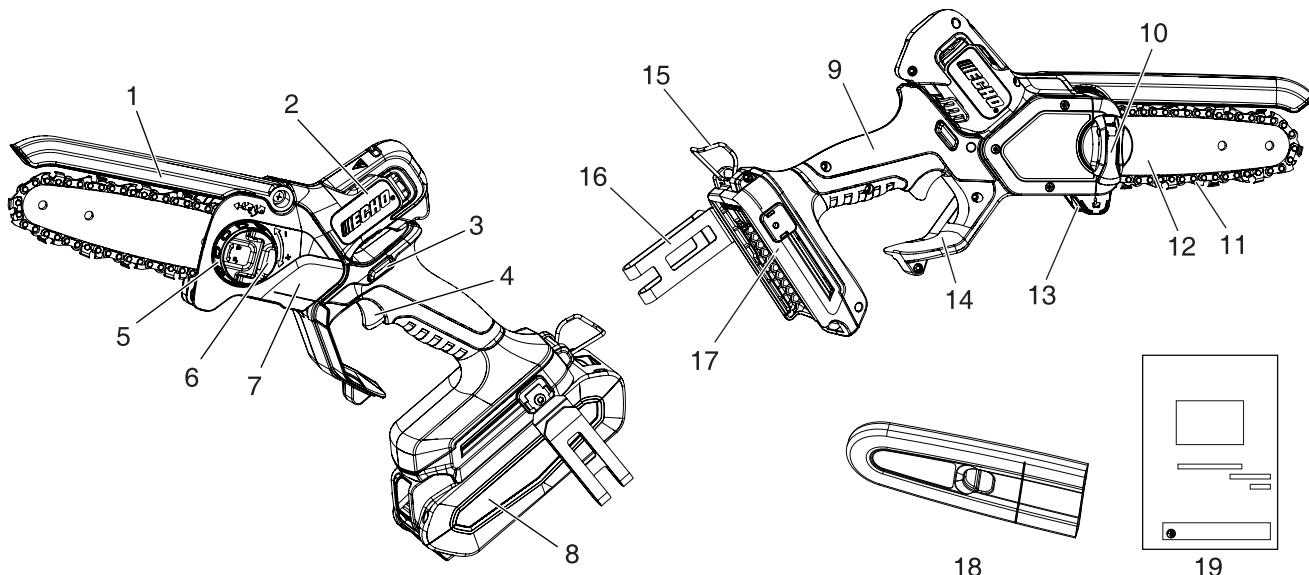
- Die nachfolgend aufgeführten Einzelteile sind separat verpackt im Packkarton enthalten.
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Vollständigkeit des Inhalts.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.



Nummer	Bezeichnung des Teils	Menge
1	Akku-Astsäge	1
2	Schwertabdeckung	1
3	Bedienungsanleitung	1

# Beschreibung

---



1. **Schutz** – Schutz zwischen Grifffläche und Sägekette, um die Hand vor Verletzungen zu schützen und die Astsäge zu kontrollieren, wenn die Hand von der Grifffläche abrutscht.
2. **Grifffläche (für die linke Hand)**
3. **Hebelschaltersperre** – Verriegelt den Hebelschalter in der Aus-Stellung, solange sie nicht gedrückt ist.
4. **Hebelschalter** – Schaltet den Motor ein und wird dazu vom Bediener mit dem Finger betätigt.
5. **Ketteneinstellknopf** – Zum Einstellen der Kettenspannung.
6. **Knauf der Kettenradabdeckung**
7. **Kettenradabdeckung** – Schutzabdeckung für Schwert, Sägekette und Kettenrad, wenn die Astsäge in Gebrauch ist.
8. **Akku**
9. **Handgriff (für die rechte Hand)**
10. **Ölbehälterdeckel** – Verschließt den Ölbehälter.
11. **Sägekette** – Die Sägekette dient als Schneidwerkzeug.
12. **Schwert** – Der Teil, der die Sägekette trägt und führt.
13. **Kettenfangbolzen** – Vorrichtung zum Auffangen der Kette und Verhindern von Verletzungen der rechten Hand des Bedieners, falls die Kette beim Sägen reißt oder vom Schwert abrutscht.
14. **Schutzplatte** – Vorrichtung zum Schutz der Hand vor der Kette, sollte die Kette reißen oder den Halt im Schwert verlieren.
15. **Hebehaken** – Bei Arbeiten in der Höhe muss der Bediener sichere Klettertechniken beherrschen und alle empfohlenen Sicherheitsausrüstungen verwenden.
16. **Gürtelclip**
17. **Typ und Seriennummer**
18. **Schwertabdeckung** – Abnehmbare Vorrichtung, die Schwert und Sägekette während des Transports und in Arbeitspausen schützt.
19. **Bedienungsanleitung** – Gehört zum Lieferumfang des Geräts.  
Sie ist vor Inbetriebnahme zu lesen und als Nachschlagewerk für die Betriebssicherheit sorgsam aufzubewahren.

# Bevor Sie beginnen

## Zusammenbau

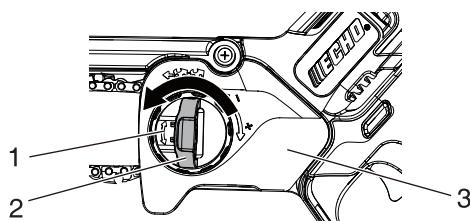
### Montage der Führungsschiene und Kette

#### **⚠️ WARNUNG**

- Bauen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Akku aus, bevor Sie die unten beschriebenen Arbeiten durchführen.

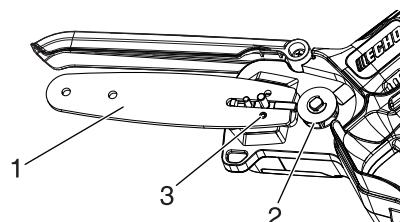
#### **⚠️ VORSICHT**

- Führen Sie alle Einstellungen in kaltem Zustand durch.
- Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie an der Sägekette arbeiten.
- Arbeiten Sie nie mit einer schlecht gespannten Kette.



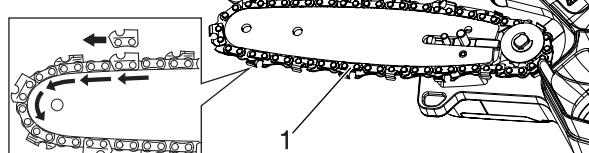
1. Knauf der Kettenradabdeckung    2. Griff    3. Kettenradabdeckung

1. Stellen Sie den Knauf der Kettenradabdeckung auf.
2. Lösen Sie die Kettenradabdeckung, indem Sie den Knauf der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung ab.



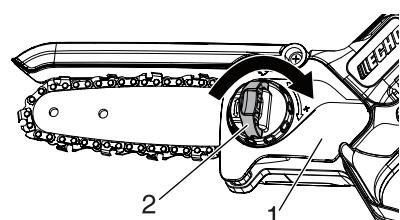
1. Schwer 3. Ketteneinsteller  
2. Kettenrad 2

4. Montieren Sie das Schwer, und schieben Sie es in Richtung Kettenrad, um die Montage der Sägekette zu erleichtern.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Kettenspanner richtig in der Schwertbohrung sitzt.



1. Sägekette

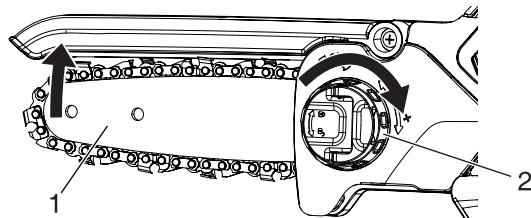
6. Montieren Sie die Sägekette wie abgebildet. (Stellen Sie dabei die richtige Laufrichtung der Schneidelemente sicher.)



1. Kettenradabdeckung    2. Knauf der Kettenradabdeckung

7. Setzen Sie die Kettenradabdeckung auf den Ansatz am Schwer. Ziehen Sie den Knauf der Kettenradabdeckung um vier Drehungen an.

# Bevor Sie beginnen



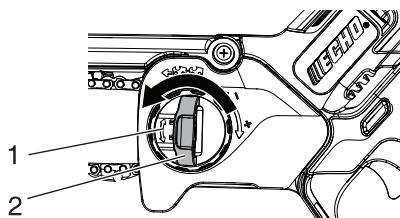
1. Schwert                  2. Ketteneinstellknopf

8. Halten Sie die Schwertspitze nach oben, und drehen Sie den Ketteneinstellknopf im Uhrzeigersinn, bis die Kette an der Unterseite des Schwerts anliegt.
9. Ziehen Sie – mit der Schwertspitze nach oben gerichtet – den Knauf der Kettenradabdeckung fest.
10. Ziehen Sie die Kette von Hand um das Schwert. Lösen Sie den Ketteneinstellknopf etwas, wenn die Kette beim Drehen auf dem Schwert von Hand ruckelt.

## Einstellen der Kettenspannung

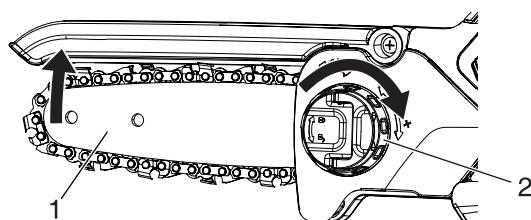
### HINWEIS

- Lösen Sie immer den Knauf der Kettenradabdeckung, bevor Sie den Ketteneinsteller verstehen, sonst können Kettenradabdeckung und Kettenspanner Schaden nehmen.

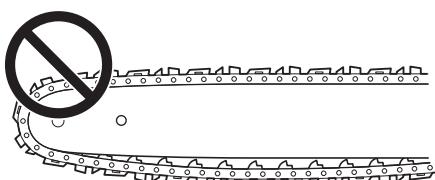


1. Knauf der Kettenradab-  
deckung    2. Griff

1. Lösen Sie den Knauf der Kettenradabdeckung um eine Drehung.



1. Schwert                  2. Ketteneinsteller



2. Halten Sie die Schwertspitze nach oben, und drehen Sie den Ketteneinstellknopf im Uhrzeigersinn gegen (+), bis die Kette an der Unterseite des Schwerts ankommt.
3. Ziehen Sie – mit der Schwertspitze nach oben gerichtet und der Kette unter Zug – den Knauf der Kettenradabdeckung fest.

4. Ziehen Sie die Kette von Hand um das Schwert. Lösen Sie den Ketteneinstellknopf etwas, wenn die Kette beim Drehen auf dem Schwert von Hand ruckelt.
5. Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
6. Achten Sie darauf, dass die Kette immer richtig gespannt ist.

\* Alle Ketten müssen häufig nachgespannt werden.

# Bevor Sie beginnen

## Kettenschmierung

Eine ordnungsgemäß geschmierte Kette minimiert die Reibung zwischen Kette, Schwert und Kettenrad im Betrieb. Verwenden Sie original ECHO-Kettenöl oder ein anderes von ECHO empfohlenes und speziell für die Schmierung von Schwerten und Ketten geeignetes Kettenöl.

Diese Öle enthalten Fixiermittel sowie Anti-Aging- und Antioxidationsmittel.

Fragen Sie Ihren ECHO-Händler nach einem geeigneten Kettenöl.

Verwenden Sie nie Altöl oder zurückgewonnenes Öl, dies kann zu verschiedenen Störungen an Ölsystem, Kette und Schwert führen.

Schmierprobleme, die entstehen, weil das falsche Öl verwendet wurde, machen alle Garantieansprüche nichtig.

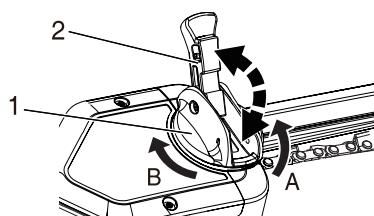
Insbesondere Öl auf pflanzlicher Basis verharzt schnell und verklebt Ölpumpe, Kette und Schwert.

Es verursacht Funktionsstörungen und verkürzt die Lebensdauer des Geräts.

Nach der Verwendung das Kettenölsystem mit Kettenöl auf Mineral- oder chemischer Basis durchspülen; Kettenöl auf Pflanzenbasis gegebenenfalls verwenden, wenn dies aufgrund örtlicher / kommunaler Vorschriften oder wegen anderer Gründe erforderlich ist.

In einer Notsituation kann kurzfristig frisches SAE 10W-30 Motoröl verwendet werden.

1. Öffnen Sie den Ölbehälterverschluss.
2. Füllen Sie den Kettenölbehälter mit Schmiermittel.
3. Ziehen Sie nach dem Befüllen den Ölbehälterverschluss fest an.



1. Ölbehälterdeckel
2. Knopf

- A: Drehrichtung zum Lösen
- B: Drehrichtung zum Anziehen

# Bevor Sie beginnen

## Ladung der Batterie

### **⚠️ WARNUNG**

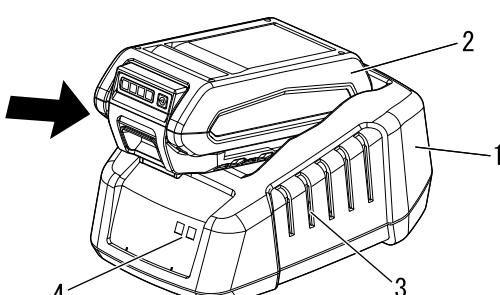
- Verwenden Sie ausschließlich den dafür vorgesehenen Akku und laden Sie ihn mit dem passenden Ladegerät auf. Siehe Abschnitt „Technische Daten“.
- Halten Sie Ladegerät und Akku fern von Feuchtigkeit und allen Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbaren Materialien (z. B. Papier oder Stoff) und nicht in einer Umgebung mit erhöhter Brandgefahr.
- Bedecken Sie das Ladegerät nicht. Ist das Ladegerät bedeckt, kann es nicht abkühlen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosiven Umgebungen, z. B. in Gegenwart von entflammbarer Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Ladegeräte können Funken verursachen, die Staub oder Rauch entzünden können – es besteht Explosionsgefahr.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an das Netz an, wenn Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine leicht zugängliche Wandsteckdose an.
- Stecken Sie nie Gegenstände in die Kühlslitze des Akkus oder des Ladegeräts.
- Defekte, beschädigte oder deformierte Akkus oder Ladegeräte dürfen nicht geladen oder verwendet werden.
- Der Akku und das Ladegerät dürfen nicht geöffnet, beschädigt oder fallengelassen werden.
- Aus dem Akku kann Flüssigkeit austreten, wenn er beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird. Hautkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt die betroffenen Bereiche der Haut mit viel Wasser und Seife abwaschen. Wenn Flüssigkeit in die Augen gerät, die Augen nicht reiben. Spülen Sie die Augen mindestens 15 Minuten lang mit viel Wasser. Suchen Sie auch einen Arzt auf.
- Überbrücken Sie die Kontakte des Akkus oder die Klemmen des Ladegeräts nie mit Metallgegenständen, um sie kurzzuschließen.
- Schützen Sie den Akku vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und offenen Flammen und werfen Sie ihn nie ins Feuer; es besteht Explosionsgefahr.
- Falls Rauch oder Flammen aus dem Ladegerät austreten, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Wandsteckdose.
- Ist das Verbindungskabel beschädigt, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, um eine Stromschlaggefahr zu verhindern.
- Setzen Sie den Akku nie Mikrowellen oder hohem Druck aus.
- Sichern Sie das Gerät gegen unbeabsichtigtes Starten. Nehmen Sie zum Transport und zur Lagerung des Geräts den Akku heraus. Verwenden Sie keine Metallbehälter für den Transport von Akkus.
- Verwenden Sie das Verbindungskabel nicht für andere Zwecke, z. B. um das Ladegerät zu tragen oder aufzuhängen.
- Um die Stolpergefahr zu mindern, bringen Sie das Verbindungskabel so an und markieren Sie es so, dass es nicht beschädigt werden kann und keine Gefahr für andere darstellt.
- Umgreifen Sie beim Herausziehen den Stecker, nicht das Kabel.

### HINWEIS

- Der neue Akku wird teilgeladen geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch voll geladen werden.
- Laden Sie den Akku, wenn die Leistung nicht mehr für den Betrieb des Geräts ausreicht, oder wenn die Leuchten am Akku anzeigen, dass der Akku schwach ist.

### WICHTIG

- Verwenden Sie das Ladegerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 40 °C.



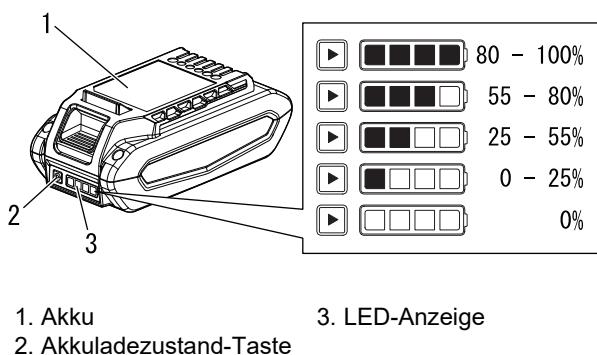
1. Ladegerät  
2. Akku  
3. Kühlslitze  
4. Ladegerät-LED

1. Stecken Sie das Ladegerät-Wechselstromkabel in die Wandsteckdose.
2. Richten Sie die Rippen am Akku an den Nuten am Ladegerät aus und schieben Sie den Akku in das Ladegerät.
3. Während des normalen Ladevorgangs blinkt die Ladegerät-LED GRÜN.

### WICHTIG

- Wenn das Ladegerät ein Problem erkennt, blinkt die LED ROT auf. Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, entfernen Sie Schmutz o. ä. von den Kontakten und setzen Sie den Akku wieder im Ladegerät ein. Wenn der Akku einer Temperatur ausgesetzt ist, die außerhalb des zulässigen Bereichs (0 bis 60 °C) liegt, leuchtet die LED konstant ROT.

# Bevor Sie beginnen



4. Nach beendeter Ladung leuchtet die LED konstant GRÜN.
5. Prüfen Sie, ob der Akku vollständig geladen ist, indem Sie den Akku aus dem Ladegerät nehmen, die Akkuladezustand-Taste drücken und die LED-Anzeige beobachten.
6. Trennen Sie das Wechselstromkabel des Ladegeräts von der Netzsteckdose.

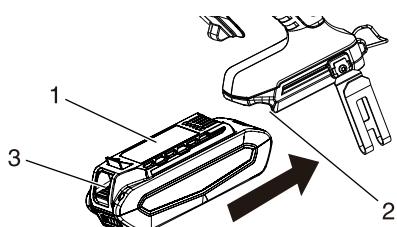
## Einsetzen und Entfernen des Akkus

### ⚠️ WARNUNG

- Die Astsäge arbeitet, wenn der Akku eingesetzt ist und sowohl der Hebeleinschalter als auch die Hebeleinschaltersperre gezogen bzw. gedrückt werden. Achten Sie darauf, dass die Astsäge richtig positioniert ist, damit Sie nicht die Kontrolle verlieren – es besteht schwere Verletzungsgefahr. Halten Sie bewegliche Teile der Astsäge fern vom Boden und fern von Gegenständen, die eingezogen werden könnten.

## HINWEIS

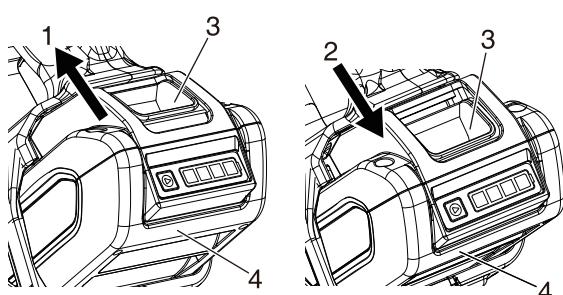
- Der neue Akku wird teilgeladen geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch voll geladen werden.



1. Akku  
2. Rippe  
3. Akkuverriegelung

## Einsetzen des Akkus

1. Richten Sie die Rippen am Akku auf die Nut an der Astsäge, und schieben Sie den Akku ein, bis die Akkuverriegelung einrastet.



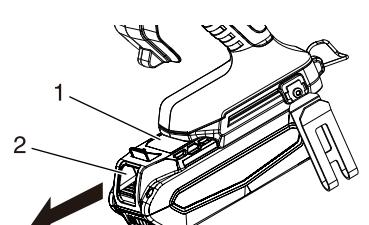
1. Eingerastet  
2. Nicht eingerastet  
3. Akkuverriegelung  
4. Akku

### WICHTIG

- Bevor Sie die Astsäge gebrauchen, kontrollieren Sie, dass der Akku ganz eingeschoben und die Akkuverriegelung eingeklemmt ist.

## HINWEIS

- Die Akkuverriegelung rastet ein, wenn der Akku ganz eingeschoben ist.



1. Akku  
2. Akkuverriegelung

## Entnehmen des Akkus

1. Zum Entnehmen des Akkus drücken Sie auf die Akkuverriegelung und schieben den Akku aus der Astsäge.

# Bevor Sie beginnen

---

## Überprüfen des Hakens

### WICHTIG

- Sollte die Astsäge aus der Höhe herunterfallen oder am Hebehaken (Gurtring) einem starken Schlag ausgesetzt werden, müssen Sie den Ring und zugehörige Teile auf etwaige Schäden prüfen.
- Wenn Beschädigungen vorliegen, verwenden Sie das Gerät nicht weiter mit dem Haken (Gurtring).
- Wenn Sie hinsichtlich des Zustands des Geräts Zweifel haben, lassen Sie es von einem ECHO-Händler in Ihrer Nähe prüfen.

# Betrieb

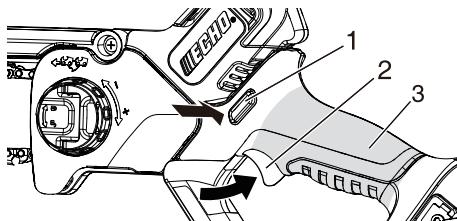
## Starten des Geräts

### **WARNUNG**

- Beachten Sie beim Starten des Geräts die Sicherheitsregeln und Hinweise für den sicheren Betrieb und die richtige Handhabung des Produkts ab der Seite 4 im Abschnitt „Sichere Verwendung des Produkts“.
- ◆ Eine Nichtbefolgung der Sicherheitsregeln kann zu Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

## WICHTIG

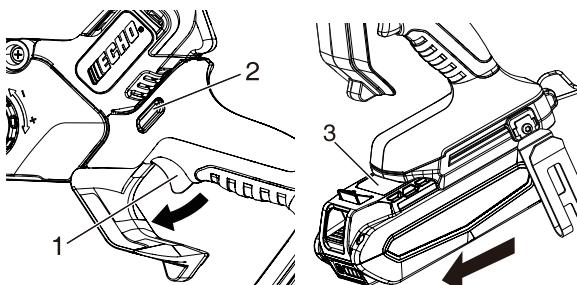
- Verwenden Sie das Gerät und den Akku bei Temperaturen zwischen 0 °C und 45 °C.



1. Hebelschaltersperre      3. Grifffläche  
2. Hebelschalter

1. Füllen Sie den Kettenölbehälter mit Schmiermittel.
2. Entfernen Sie die Schwertabdeckung.
3. Beim Starten der Astsäge dürfen Schwert und Sägekette mit nichts in Berührung sein.
4. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen.
5. Drücken Sie die Hebelschaltersperre, und verwenden Sie den Hebelschalter, um die Geschwindigkeit der Säge zu erhöhen.

## Stoppen des Geräts



1. Hebelschalter      3. Akku  
2. Hebelschaltersperre

1. Lassen Sie den Hebelschalter und die Hebelschaltersperre los und die Sägekette zum Stillstand kommen.
- \* Wenn der Ein/Aus-Knopf die Astsäge nicht stoppt, bauen Sie den Akku aus, um die Stromzufuhr zu der Astsäge zu unterbrechen. Lassen Sie das Gerät vor dem Wiedergebrauch von Ihrem autorisierten Kundendiensthändler reparieren.
- \* Beim Loslassen des Hebelschalters bleibt die Sägekette automatisch stehen. Die Motorsteuerung wird von der Temperatur des Akkus beeinflusst, was sich wiederum auf die Stoppzeit der Sägekette auswirkt.

## Vor der Verwendung

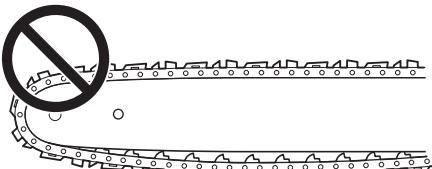
### Überprüfen der Kettenspannung

### **WARNUNG**

- Nehmen Sie zum Prüfen den Kettenspannung den Akku heraus.

### **VORSICHT**

- Arbeiten Sie nie mit einer schlecht gespannten Kette. Es besteht schwere Verletzungsgefahr.



### **HINWEIS**

- Lösen Sie immer den Knauf der Kettenradabdeckung, bevor Sie den Ketteneinstellknopf verstellen, sonst können Kettenradabdeckung und Kettenspanner Schaden nehmen.

1. Die Kettenspannung soll während der Arbeit regelmäßig geprüft und bei Bedarf korrigiert werden.
2. Spannen Sie die Kette so stramm wie möglich. Die Kette muss sich jedoch immer noch leicht von Hand am Schwert entlang ziehen lassen.



## Überprüfung der Kettenshmierung

1. Halten Sie die Motorsäge über trockenem Untergrund, und lassen Sie die Maschine 30 Sekunden mit Halbgas laufen.
2. Ein dünner Film von „ausgespritztem“ Öl sollte auf der trockenen Fläche sichtbar sein.

## Arbeitsvorbereitung

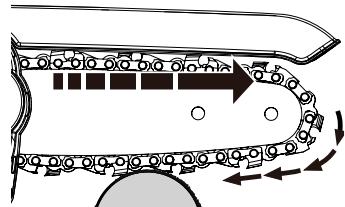
- Machen Sie sich vor den Sägearbeiten mit der Astsäge vertraut.
- Es empfiehlt sich auch, zur Übung eine Anzahl dünne Stämme oder Äste auf einem Sägebock oder dergleichen zu zersägen.
- Lassen Sie keine Personen oder Tiere in den Arbeitsbereich. Sollten mehrere Personen gleichzeitig sägen, halten Sie immer einen Sicherheitsabstand ein.

# Anweisungen zum Sägen

## Anweisungen zum Sägen

### **WARNUNG**

- Dieses Gerät ist für das Sägen von Holz bestimmt. Schneiden Sie kein Metall, Blech, Kunststoff oder anderes Material als Holz.
- Tragen Sie einen geeigneten Gehörschutz, z. B. Kapselgehörschützer oder Gehörschutzstöpsel, um sich vor störenden und unangenehmen lauten Geräuschen zu schützen.

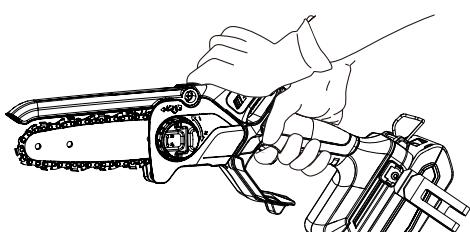


### **Einzugsgefahr**

„Einzugsgefahr“ bedeutet hier zunächst, dass die Kette am unteren Lauf des Schwerts ruckartig zum Stehen gebracht bzw. abgebremst wird ... sei es, dass die Kette im Material verklemt, verhakt oder auf einen Fremdkörper im Holz trifft. Als normale Reaktion der Säge hierauf wird der Bediener jetzt nach vorn gezogen – was schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben kann. Dieses „Einziehen“ oder auch „Einfressen“ genannte Verhalten der Säge tritt oft auf, wenn der Stoßfänger des Geräts nicht richtig gegen den Ast oder Zweig gehalten wird, oder wenn die Kette nicht mit voller Geschwindigkeit rotiert, bevor sie das Holz greift.

So minimieren Sie das Risiko dieser Gefahr:

- Arbeiten Sie mit einer gut geschärften sowie vorschriftsmäßig gespannten Kette.
- Setzen Sie den Schnitt erst an, nachdem die Kette mit voller Geschwindigkeit läuft und der Stoßfänger auf dem Holz aufsitzt.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie dünne Äste und Büsche schneiden, denn Kleingeäst, Schösslinge und Gestrüpp können sich in der Sägekette verfangen, in Ihre Richtung geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht ziehen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn eine Schutzvorrichtung beschädigt ist oder fehlt.



### **Halten und Führen des Produkts**

- Tragen Sie rutschfeste Handschuhe für maximalen Halt und Schutz.
- Halten Sie den Trennschneider mit beiden Händen gut fest.
- Fassen Sie die laufende Säge stets fest mit beiden Händen. Die Finger sollen den Griff umschließen, der Daumen unter dem Lenker liegen. Bei dieser Griffhaltung ist die Gefahr am geringsten, dass die Säge (ob durch Rückschlag oder bei einer anderen nicht erwarteten Reaktion) ausrichtet. Eine Griffhaltung mit Daumen und Fingern auf derselben Seite des Griffes hingegen ist gefährlich, da bereits ein leichter Schlag oder Stoß an der Säge zum Verlust der Kontrolle über selbige führen kann.

### **WICHTIG**

- Der Saft von Palmen kann Metallteile korrodieren, wenn die Säge nicht ordnungsgemäß gewartet wird. Daher sollten Metallteile unmittelbar nach dem Einsatz von Palmsaft bzw. Palmharz gereinigt werden.

- Bauen Sie den Kettenradschutz aus. Entfernen Sie Holzspäne, Sägemehl und dergleichen zum Schutz aller Teile.
- Verwenden Sie zur Reinigung nie Metallwerkzeuge, die die Metalllackierung beschädigen und so zu Korrosion führen können.
- Entfernen Sie Harzrückstände von Metallteilen mit einem Tuch und warmer Seifenlauge.

# Anweisungen zum Sägen

- Spülen Sie mit warmem Wasser nach, und trocknen Sie die Metallflächen.
- Tragen Sie nach der Reinigung eine dünne Schicht Motoröl oder Schienen- und Kettenöl auf die Metallteile auf.
- Bauen Sie das Schwert und die Kette an, und spannen Sie beides vorschriftsmäßig. Betreiben Sie den Motor eine Minute lang abwechselnd mit maximaler Drehzahl für 5 Sekunden, dann Motorstopp für 5 Sekunden, um die Metallteile mit zusätzlichem schützendem Kettenöl zu überziehen.

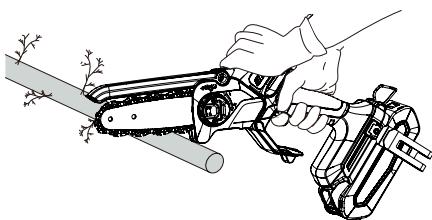
## VORSICHT

- Halten Sie die Kette im Gebrauch vorschriftsmäßig gespannt, damit sie nicht aus dem Führungsschlitz im Schwert springt und Teile des Motors beschädigt.

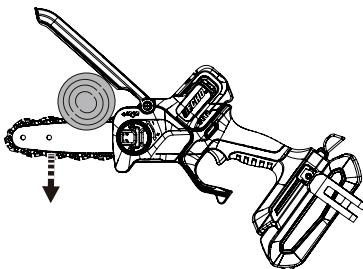
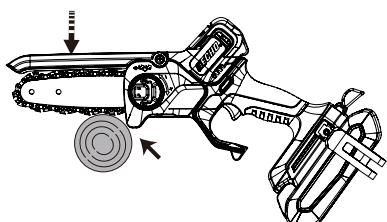
## Sägen

### WARNUNG

- Um das Risiko schwerer und tödlicher Verletzungen für den Bediener und umstehende Personen zu mindern, halten Sie Hände, Füße und andere Körperteile von der Sägekette fern. Fassen Sie die Sägekette nicht an, solange sich der Akku in dem Gerät befindet. Lassen Sie die laufende Sägekette nie mit der Hand oder einem anderen Teil des Körpers in Berührung kommen.
- Greifen Sie nie zu schneidendes Gut (Zweige, Äste) mit der Hand, und versuchen Sie ebenso nicht, von der Säge gegriffenes Material auszuräumen, ohne zuvor sowohl den Hebeleinschalter loszulassen als auch den Akku zu entnehmen. Zum Ausräumen von Material, das sich verfangen hat, lassen Sie den Hebeleinschalter los und bauen den Akku aus.



Betreiben Sie das Gerät nie im Regen oder bei Nässe oder sehr hoher Luftfeuchtigkeit – die Verletzungsgefahr ist sonst erhöht. Tragen Sie stets angemessene Kleidung und Schutzausrüstung – wozu auch ein geeigneter Augenschutz gehört. Wichtig ist, dass Sie sorgfältig arbeiten und das Gerät stets unter Kontrolle halten. Das Gerät ist für eine beidhändige Bedienung ausgelegt.



- Bedienen Sie eine Astsäge nie mit nur einer Hand! Für Bediener, Helfer und Umstehende kann das einhändige Arbeiten zu schwersten Verletzungen führen. Für sicheres Arbeiten halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen, wobei stets eine Hand am Gashebel ist. Die Astsäge kann Ihnen sonst im wahrsten Sinne aus der Hand gleiten, was zum Verlust der Kontrolle und damit zu Verletzungen führen kann.
- Beugen Sie sich nicht zu weit vor, und arbeiten Sie nicht über Schulterhöhe. Dies hilft, unabsichtlichen Kontakt der Schwertspitze zu vermeiden, außerdem können Sie das Gerät in einer unerwarteten Situation besser kontrollieren.
- Setzen Sie den Schnitt erst an, nachdem die Kette mit voller Geschwindigkeit läuft und der Stoßfänger auf dem Holz aufsitzt.
- Vorsicht ist auch am Ende eines Schnitts geboten.
- Verstärken Sie am Ende eines Schnitts nicht den Druck auf das Gerät.
- Schneiden Sie nicht mehrere Zweige auf ein Mal.

Beachten Sie alle geltenden Gesetze, Vorschriften, Normen und Verordnungen.

# Wartung und Pflege

## Wartungsrichtlinien

Komponente	Wartung	Seite	Vor der Verwendung	Monatlich
Sägekette	Untersuchen / Reinigen / Schärfen / Austauschen	27	•	
Akku / Akkufach	Überprüfen / Reinigen / Laden	29	•	
Ölbehälter	Überprüfen / Reinigen	29		•
Schwert	Überprüfen / Reinigen	29	•	
Kettenrad	Überprüfen / Ersetzen	29		•
Schrauben, Bolzen und Muttern	Überprüfen / Anziehen / Ersetzen	-	•	

### **WARNUNG**

○ Wenn nicht vorschriftsmäßig gewartet, kann das Produkt eine ernstliche Gesundheitsgefährdung mit sich führen.

### **HINWEIS**

Wenn nicht vorschriftsmäßig gewartet, kann die Leistung des Produkts beeinträchtigt werden.

### **WICHTIG**

Angegeben sind die maximalen Zeitabstände.

Die Häufigkeit der erforderlichen Wartungsarbeiten richtet sich nach der tatsächlichen Beanspruchung und Ihrer Erfahrung.

Wenn Sie regelmäßig Kettenöl auf Pflanzenbasis verwenden, führen Sie oft Inspektions- und Wartungsarbeiten durch.

Wenn Sie Fehler finden, beauftragen Sie Ihren ECHO-Händler mit der Reparatur.

## Schärfen der Sägekette

### **WARNUNG**

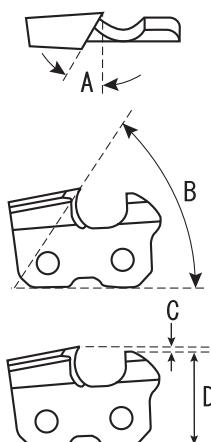
- Nehmen Sie zum Schärfen der Kette den Akku heraus.
- Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie an der Kette arbeiten.

### **VORSICHT**

- Die folgenden Fehler erhöhen das Risiko eines Rückschlags erheblich.
  - ♦ Feilwinkel zu groß
  - ♦ Durchmesser der Feile zu klein
  - ♦ Tiefenlehre zu groß

## HINWEIS

Die betreffenden Winkel gelten für die Sägekette Oregon 80TXL.  
Ein Schärfen im falschen Winkel kann zu einem Rückschlag führen.



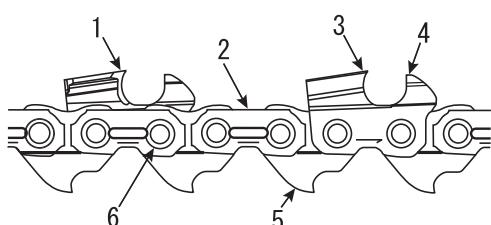
Richtig gefeilte Schneidzähne sind unten dargestellt.

A: Feilwinkel: 30°

B: Schnittwinkel des Zahndachs: 70°

C: Tiefenlehre: 0,65 mm

D: Parallel



- 1. Linker Schneidzahn
- 2. Verbindungsglied
- 3. Rechter Schneidzahn
- 4. Tiefenlehre
- 5. Treibglied
- 6. Niet

Arbeiten Sie nie mit einer stumpfen oder beschädigten Sägekette.

Wenn Sie zum Sägen Kraft aufwenden müssen oder wenn statt Spänen nur Sägemehl entsteht, überprüfen Sie bitte die Schneidzähne auf Beschädigung.

Achten Sie beim Schärfen der Kette darauf, dass Winkel und Form der Kettenglieder immer denen einer neuen Kette entsprechen.

Überprüfen Sie die Astsäge jedes Mal beim Laden auf Abnutzung oder Beschädigung.

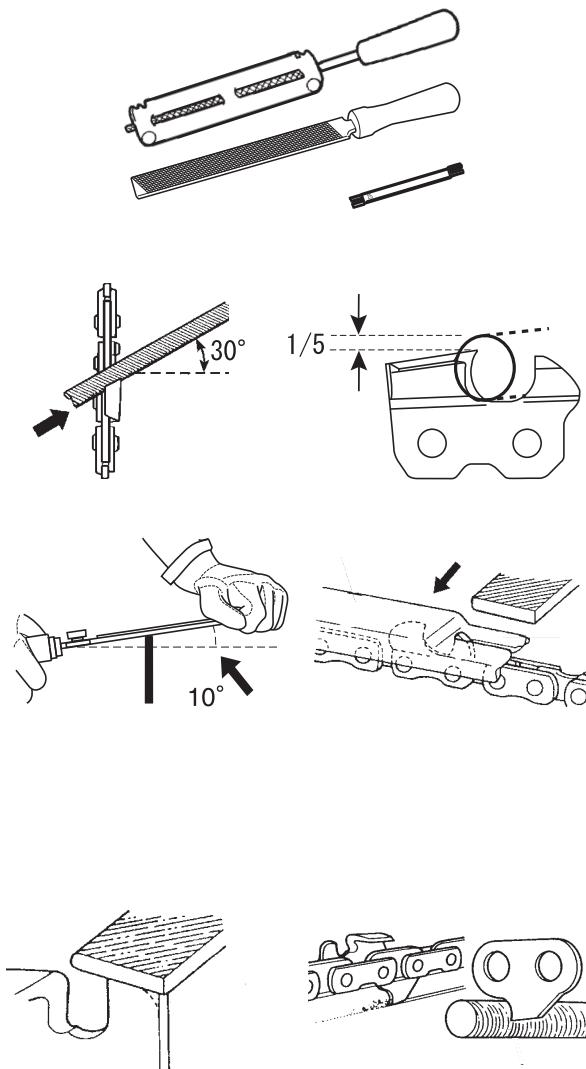
# Wartung und Pflege

## • Schärfen

Zum korrekten Schärfen der Sägekette benötigen Sie Folgendes: Rundfeile mit Feilenhalter, Flachfeile und Tiefenlehre. Wenn Sie die richtige Rundfeile (4,0 mm) und einen Feilenhalter verwenden, können Sie leichter gute Feilergebnisse erzielen.

Bei Ihrem ECHO-Händler erhalten Sie alle Informationen zu erforderlichen Werkzeugen und geforderten Abmessungen.

1. Die Kette hat rechte und linke Schneidzähne. Schärfen Sie immer von innen nach außen.
2. Halten Sie den Feilenhalter parallel zur Kette und feilen Sie die Schneidzähne, bis Zahndach und Flanke keine Beschädigung bzw. Riefen mehr aufweisen.
3. Die Feile schräg ( $10^\circ$ ) nach oben halten.
4. Verbindungsglieder nicht anfeilen.
5. Den am stärksten abgenutzten Schneidzahn zuerst feilen und anschließend alle anderen Schneidzähne auf dieselbe Länge abfeilen.
6. Der Tiefenbegrenzer bestimmt die Dicke der Sägespäne und muss immer richtig gefeilt sein.
7. Verringert sich die Länge des Schneidzahns, ändert sich auch die Höhe der Tiefenbegrenzung und diese muss ebenso verringert werden.
8. Tiefenlehre wie abgebildet auf die Kette legen und den überstehenden Teil des Tiefenbegrenzers abfeilen.
9. Vorderkante des Tiefenbegrenzers abrunden, damit die Kette ruhig läuft.
10. Das Treibglied dient zur Beseitigung von Sägestaub aus der Schwernut. Die Unterkante des Treibglieds ist daher scharf zu halten.



Nach dem Schärfen ist die Kette in Öl zu legen und verbleibender Feilstaub vor dem Einsatz ganz zu entfernen.

Nach dem Feilen der Kette am Schwert ausreichend Öl auf die Kette geben, und die Kette vor dem Einsatz langsam drehen, um Feilstaub zu entfernen.

Wenn bei der Arbeit mit der Astsäge die Nut durch Feilstaub verstopft ist, verschleißt die Sägekette und das Schwert vorzeitig.

Falls die Sägekette mit Harz verklebt ist, reinigen Sie sie mit Petroleum und legen Sie sie anschließend in Öl.

# Wartung und Pflege

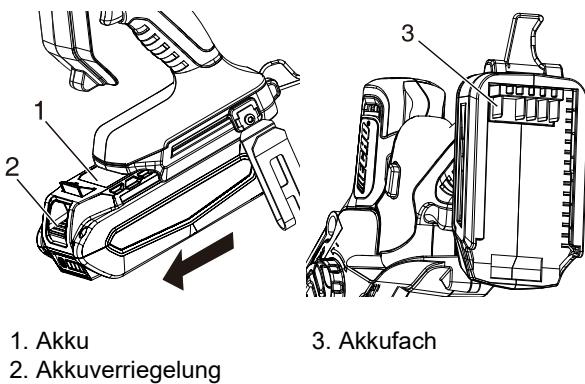
## Wartung und Pflege

### **WARNUNG**

- Nehmen Sie zur Durchführung von Wartungsarbeiten den Akku heraus.

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren ECHO-Händler.

### Reinigen von Akku und Akkufach

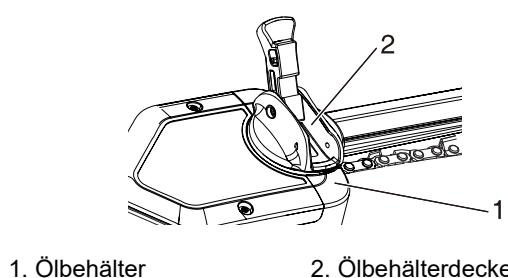


### **WARNUNG**

- Stromschlag- und Brandgefahr. Verwenden Sie zum Reinigen des Akkus und des Akkufachs keine leitenden Materialien.

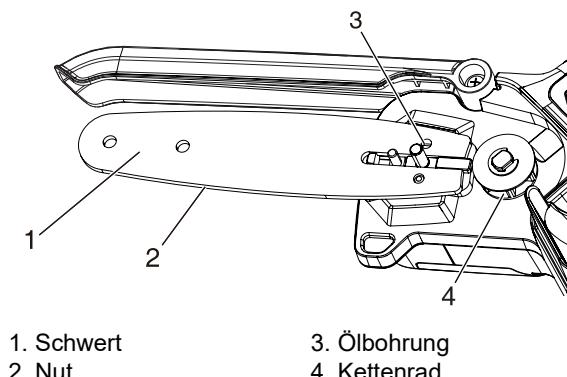
1. Drücken Sie auf die Akkuentriegelung, und schieben den Akku aus dem Antriebskopf.
2. Entfernen Sie Schmutz von Akku und Akkufach mit Druckluft oder einen weichen Bürste.

### Ölbehälter



1. Lassen Sie keinen Staub in den Ölbehälter gelangen.
2. Den Ölbehälter reinigen, wenn er innen verschmutzt ist.
3. Den O-Ring und das Gewinde am Ölbehälterdeckel reinigen, wenn sie verschmutzt sind.

### Schwert

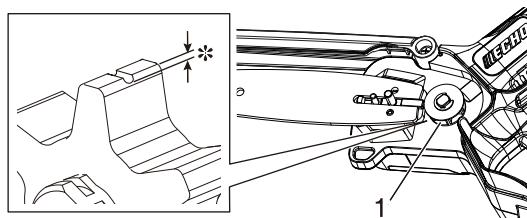


### **HINWEIS**

- ♦ Wenden Sie sich zum Austausch des Schwerts oder der Sägekette an Ihren ECHO-Händler.

1. Vor dem Gebrauch reinigen.
- ♦ Reinigen Sie beispielsweise die Schwernut mit einem kleinen Schraubendreher.
- ♦ Reinigen Sie die Ölbohrungen mit einem Draht.
2. Drehen Sie das Schwert von Zeit zu Zeit um.
3. Überprüfen Sie das Zahnrad, und reinigen Sie vor der Montage des Schwerts den Einbaubereich.  
Bei Verschleiß austauschen.

### Kettenrad



\* Abgenutzt: 0,5 mm

1. Kettenrad

1. Durch ein beschädigtes Kettenrad wird eine Sägekette beschädigt bzw. sie verschleißt vorzeitig. - Wenn das Kettenrad abgenutzt ist (um 0,5 mm oder mehr), muss es ausgetauscht werden.
2. Überprüfen Sie das Kettenrad beim Montieren einer neuen Kette. Bei Verschleiß austauschen.

# Wartung und Pflege

## Ersetzen von Führungsschiene und Kette

### WICHTIG

- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Austauschschwerter und -ketten. Ansonsten kann eine Unfallgefahr bestehen (erhöhte Gefahr eines Rückschlags) oder das Gerät beschädigt werden.

Länge cm	Schwert	Kette	Kettenrad (Teilenummer)
15	06K4HS3230	80TXL30CQ	YH464000060

## Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Rote Ladegerätlampe blinkt oder Lampe leuchtet nicht auf	<ul style="list-style-type: none"><li>Stecker nicht mit der Steckdose verbunden</li><li>Akku nicht richtig eingesetzt</li><li>Schlechter Kontakt</li><li>Fehler im Ladegerät</li><li>Fehler im Akku</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Stecken Sie das Ladegerät ein.</li><li>Prüfen Sie, ob der Akku richtig eingesetzt ist.</li><li>Bauen Sie den Akku mit gereinigten Kontakten wieder ein.</li><li>Wenden Sie sich an Ihren ECHO-Händler.</li><li>Wenden Sie sich an Ihren ECHO-Händler.</li></ul>
Gerät lässt sich nicht einschalten	<ul style="list-style-type: none"><li>Akku nicht richtig eingesetzt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Prüfen Sie, ob der Akku richtig eingesetzt ist.</li></ul>
Gerät läuft nicht, obwohl es eingeschaltet ist	<ul style="list-style-type: none"><li>Akku entladen</li><li>Akkutemperatur zu hoch oder zu niedrig</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Laden Sie den Akku.</li><li>Bauen Sie den Akku aus, und lassen Sie den Akku abkühlen.</li></ul>
Laufzeit ist zu kurz	<ul style="list-style-type: none"><li>Akkutemperatur zu hoch oder zu niedrig</li><li>Geräteelektronik zu heiß</li><li>Akku entladen</li><li>Schneidwerk verschmutzt</li><li>Kettenspannung zu hoch</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Bauen Sie den Akku aus, und lassen Sie den Akku abkühlen.</li><li>Schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie das Gerät abkühlen.</li><li>Laden Sie den Akku.</li><li>Reinigen Sie das Schneidwerk.</li><li>Stellen Sie die Kettenspannung ein.</li></ul>
Kettenöl wird nicht freigesetzt	<ul style="list-style-type: none"><li>Kein Öl im Ölbehälter</li><li>Kettenölleitung oder Ölfilter verstopft</li><li>Fehler im Ökanal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Füllen Sie Kettenöl nach.</li><li>Reinigen Sie die Kettenölleitung und den Ölfilter.</li><li>Wenden Sie sich an Ihren ECHO-Händler.</li></ul>
Gerät vibriert stark	<ul style="list-style-type: none"><li>Fehler an internen Teilen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Wenden Sie sich an Ihren ECHO-Händler.</li></ul>

- Für die Überprüfung und Wartung sind entsprechende Fachkenntnisse erforderlich. Wenn Sie das Produkt nicht selbst überprüfen, warten oder instand setzen können, wenden Sie sich an Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Produkt zu zerlegen.
- Bei Problemen oder Störungen, die nicht in der obigen Tabelle genannt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Verbrauchsprodukte, die für das Produkt spezifiziert sind. Die Verwendung von Teilen anderer Hersteller oder nicht zugelassenen Produkten kann zu Fehlfunktionen führen.

## Produktunterstützung und Wartungsdienst

- Produktunterstützung und Wartungsdienst leisten autorisierte Kundendiensthändler, die Sie in unserem Händlerverzeichnis finden:  
[https://www.echotools.com/en\\_us/finder](https://www.echotools.com/en_us/finder) oder [https://www.echotools.com/en\\_us](https://www.echotools.com/en_us).

# Aufbewahrung / Entsorgung

## Lagerung

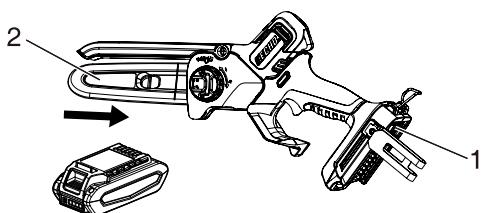
### **WARNUNG**

- **Lagern Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem sich brennbare Dämpfe ansammeln können.**
- ◆ Es besteht Brandgefahr.

Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn Sie das Produkt lange Zeit lagern möchten:

#### **Astsäge**

Lagern Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor die folgenden schützenden Wartungsmaßnahmen durchgeführt zu haben:



1. Akkufach

2. Schwertabdeckung

1. Schalten Sie die Stromzufuhr zu dem Gerät aus.
2. Nehmen Sie den Akku aus der Astsäge.
3. Entfernen Sie Ansammlungen von Schmutz und Fremdstoffen außen an dem Gerät.
4. Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest.
5. Setzen Sie die Schwertabdeckung an.
6. Decken Sie das Akkufach der Astsäge ab.
7. Lagern Sie das Gerät trocken, staubfrei und für Kinder unzugänglich.
8. Die Lagerung soll bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C erfolgen.

#### **Akku**

1. Nehmen Sie den Akku aus der Astsäge.
2. Wählen Sie für die Lagerung einen trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort.
3. Die Lagerung sollte bei Temperaturen zwischen 0°C und 40°C erfolgen.
4. Wenn der Akku länger als ein Jahr gelagert wird, laden Sie ihn auf etwa 40 bis 60 % Kapazität auf und bewahren Sie ihn bei Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C auf.

#### **Ladegerät**

1. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
2. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
3. Wählen Sie für die Lagerung einen trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort.

## Entsorgungshinweise



- Auf den größeren Kunststoffteilen des Produkts befindet sich jeweils eine Kennzeichnung (Code) des Werkstoffes. Diese Codes beziehen sich auf die folgenden Werkstoffe; entsorgen Sie diese Kunststoffteile unter Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften Ihres Landes.

Kennzeichnung	Werkstoff
>PA6-GF<	Nylon 6 - Glasfaser
>PA66-GF<	Nylon 66 - Glasfaser
>PP-GF<	Polypropylen - Glasfaser
>PE-HD<	Polyethylen
>POM<	Polyoxymethylen

- Der Akku enthält Lithium. Nur an den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgen.
- Lithium-Ionen-Akkus müssen korrekt entsorgt werden.
- Wenn Sie Fragen zur korrekten Entsorgung von Altöl oder Kunststoffteilen haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem ECHO-Fachhändler in Verbindung.

# Technische Daten

---

		DHS-3006		
<b>Gewicht:</b>				
ohne Akku, Schwert, Sägekette und Kettenöl	kg	1,1		
mit Akku, Schwert, Sägekette und Kettenöl	kg	2,3		
<b>Außenabmessungen:</b>	mm	$485 \times 116 \times 267$		
<b>Fassungsvermögen:</b>	ml	50 Von ECHO empfohlenes Kettenöl oder ein Äquivalent		
Behälter für Kettenschmieröl				
Öl (Kettenöl)				
<b>Schneidlänge:</b>	cm	15		
<b>Kette:</b>				
Kettenteilung	mm	8,25		
Sollstärke (Stärke der Treibglieder)	mm	1,09		
Schwertlänge	cm	15 (ECHO)		
Schwertstärke	mm	1,09		
Kettentyp		Oregon 80TXL		
Kettengeschwindigkeit bei max. Motordrehzahl	m/s	7,8		
Schmierung	mm	Automatische Ölpumpe		
<b>Kettenrad:</b>				
Sollzahl Zähne	mm	6		
Kettenteilung	mm	8,26		
<b>Akku:</b>	V	LBP-56V125, LBP-50-150		
Typ		Li-Ion		
Akkuspannung	V	56 (bemessen 50,4)		
<b>Ladegerät:</b>		LC-56V4A	LCJQ-560	LCJU-560
Ladegeräteingangsspannung	V	AC 220 – 240	AC 220 – 240	AC 220 – 240
Ladezeit (circa)	min	38 (LBP-56V125) k. A. (LBP-50-150)*	47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)	47 (LBP-56V125) 47 (LBP-50-150)
<b>Leuchten am Ladegerät:</b>		Rote LED – Akku nicht im Ladetemperaturbereich Rote LED blinkt – Fehler Grüne LED – Akku fertig geladen Grüne LED blinkt – Akku lädt normal		
<b>Schalldruckpegel:</b> (EN62841-4-1)	dB(A)	85,3		
<b>Schalleistungspegel:</b> (EN62841-4-1)	dB(A)	93,3		
Unsicherheit	dB(A)	3,0		
<b>Schwingungspegel:</b> (EN62841-4-1)				
Griff	m/s <sup>2</sup>	3,43		
Unsicherheit: K	m/s <sup>2</sup>	1,50		

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

\* Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus LBP-50-150 nicht das Ladegerät LC-56V4A.

- ♦ Der deklarierte Vibrationsgesamtwert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich der Geräte untereinander herangezogen werden.
- ♦ Der deklarierte Vibrationsgesamtwert kann außerdem zur vorläufigen Beurteilung der Exposition herangezogen werden.

# Konformitätserklärung

Der unterzeichnende Hersteller:

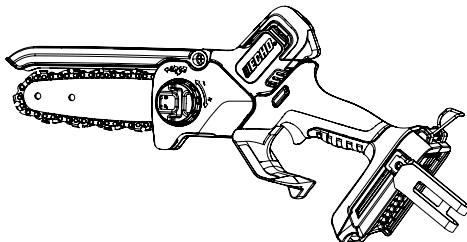
YAMABIKO CORPORATION  
1-7-2 SUEHIROCHO  
OHME, TOKIO 198-8760  
JAPAN

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers erstellt.

Erklärt, dass das nachstehend spezifizierte neue Gerät:

AKKU-ASTSÄGE

**Marke: ECHO**  
**Typ: DHS-3006**



### Folgendes erfüllt:

- \* Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG (Anwendung der harmonisierten Norm EN 62841-1: 2015+A11: 2022, EN ISO 12100: 2010)

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH,**  
Tillystraße 2 D - 90431 Nürnberg, Deutschland  
Nummer der benannten Stelle: 0197  
EG-Baumusterprüfnummer: BM 50695471 0001

- \* Anforderungen der Richtlinie 2014/30/EU (Anwendung der harmonisierten Norm EN 55014-1: 2017+A11: 2020, EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008)
  - \* Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU (Anwendung der harmonisierten Norm EN IEC 63000: 2018)

**DHS-3006** Seriennummer: Die letzten 7 Ziffern reichen von 0000001 bis 0100000

Tokio, 2. September 2025

YAMABIKO CORPORATION

K. Kon

**Katsunori Kon**  
**Hauptabteilungsleiter**  
**Abteilung Qualitätssicherung**

**Der Dokumentenbevollmächtigte in Europa, welcher autorisiert ist die technischen Daten zusammenzustellen:**

| Unternehmen: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Unternehmen. CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Adresse: Amsterdamsweg 7, 2600 ZG Delft

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Nederlande

## Herr Richard Glaser

**YAMABIKO CORPORATION**  
1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKIO 198-8760, JAPAN  
TELEFON: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

